

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное автономное**  
**образовательное учреждение высшего образования**  
**«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.**  
**Лобачевского»**

**Институт филологии и журналистики**

**УТВЕРЖДЕНО**

решением ученого совета ННГУ  
протокол № 14 от

« 24 » ноября 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**СОВРЕМЕННАЯ ЗАРУБЕЖНАЯ ПОЭЗИЯ И ТРАНСМЕДИАЛЬНЫЙ**  
**СТОРИТЕЛЛИНГ**

Уровень высшего образования  
магистратура

Направление подготовки  
45.04.01 – «Филология»

Направленность образовательной программы  
«Мировая литература и аудиовизуальные практики искусства»

Квалификация (степень)  
магистр

Форма обучения  
Очно-заочная

Нижний Новгород  
2022

## 1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к формируемой участниками образовательных отношений части ОПОП, реализуемой по направлению подготовки 45.04.01 - Филология, код дисциплины в учебном плане Б1.В.ДВ.08.01

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Выявляет проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов	<b>Знает</b> приемы выявления проблемной ситуации в процессе анализа проблемы;  <b>Умеет выявлять</b> проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определять этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов;  <b>Владеет навыками выявления</b> проблемной ситуации в процессе анализа проблемы, определять этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.	Творческое задание, тест
	УК-1.3 Рассматривает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.	<b>Знает</b> приемы анализа различных вариантов решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценки их преимуществ и риски;  <b>Умеет</b> рассматривать различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивать их преимущества и риски;  <b>Владеет</b> практическими навыками анализа различных вариантов решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценки их преимуществ и	

		риски	
	УК-1.4 Грамотно, логично, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки. предлагает стратегию действий.	<p><b>Знает</b> приемы грамотного логичного и аргументированного формулирования собственных суждений и оценки стратегии действий;</p> <p><b>Умеет</b> грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки. предлагать стратегию действий;</p> <p><b>Владеет</b> навыками грамотного логичного и аргументированного формулирования собственных суждений и оценки стратегии действий.</p>	
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	<p><b>Знает</b> литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами</p> <p><b>Умеет</b> выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; использовать вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами</p> <p><b>Владеет</b> навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках, использования вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами</p>	Творческое задание
ПК-2 Способен подготовить доклад, научное сообщение научную статью, а также проводить научные презентации, использовать навыки научной полемики.	ПК- 2.1. Владеет навыками подготовки доклада или научного сообщения, научной статьи по выбранной узкой теме исследования в области филологической науки;	<p><b>Знает</b> основные требования к подготовке доклада или научного сообщения, научной статьи по выбранной узкой теме исследования в области филологической науки;</p> <p><b>Умеет</b> анализировать, критически оценивать полученные результаты и корректировать поставленные задачи, избранные методы и общие подходы к исследованию;</p> <p><b>Владеет</b> опытом представления результатов своей научной деятельности с учетом требуемого</p>	Доклад

		жанра и целевой аудитории;	
ПК-5- Способен создавать, редактировать, реферировать систематизировать и трансформировать, в том числе к изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста, всех типов текстов официально-делового и публицистического стилей;	ПК-5.1. Знает основы литературного редактирования различных типов текстов;	<p><b>Знает</b> основы литературного редактирования различных типов текстов;</p> <p><b>Умеет</b> применять в практической деятельности приемы и техники литературного редактирования различных типов текстов;</p> <p><b>Владеет</b> нормами литературного языка, навыками редактирования различных типов текстов; деятельности с учетом требуемого жанра и целевой аудитории;</p>	Эссе
	ПК-5.3. Владеет навыками создания и трансформирования (в том числе с изменением стиля, жанра, целевой принадлежности текста) разнообразных типов текстов публицистического стиля;	<p><b>Знает</b> основные свойства, вербальные показатели и жанровую специфику публицистического стиля; правила создания и трансформирования текстов публицистического стиля;</p> <p><b>Умеет</b> создавать и видоизменять тексты публицистического стиля с опорой на знание специфики соответствующего стиля;</p> <p><b>Владеет</b> принципами создания и видоизменения разнообразных типов текстов в рамках публицистического стиля</p>	
	ПК-5.4. Владеет навыками редактирования, реферирования и систематизации всех типов текстов официально-делового и публицистического стилей;	<p><b>Знает</b> основные приемы редактирования, реферирования, систематизации, трансформирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стилей (в том числе с изменением стиля, жанра, целевой принадлежности текста)</p> <p><b>Умеет</b> применять в практической деятельности приемы и техники редактирования, реферирования, систематизации, трансформирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стилей;</p> <p><b>Владеет</b> практическими навыками редактирования, реферирования и трансформирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стилей;</p>	
ПКД-3 Способен использовать технические	ПКД-3.1. Знаком с особенностями развития и	<b>Знает</b> особенности развития и функционирования медиакультуры;	Доклад

приемы создания медиатекста на основе знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры;	функционирования медиакультуры;	<p><b>Умеет</b> применять в профессиональной деятельности знания об особенностях развития и функционирования медиакультуры;</p> <p><b>Владеет</b> навыками использования в профессиональной деятельности знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры;</p>	
---	---------------------------------	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	<b>Очно-заочная форма обучения</b>	<b>заочная форма обучения</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>2 ЗЕТ</b>	<b>___ ЗЕТ</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>72</b>	
<b>в том числе</b>		
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>		
- занятия лекционного типа	32	
- занятия семинарского типа		
- КСР	1	
<b>самостоятельная работа</b>	<b>39</b>	
<b>Промежуточная аттестация –</b>	<b>зачёт</b>	

#### 3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)	В том числе				Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы				
		из них				
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Консультации	Всего	

	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Теоретические основы трансмедиальности. Литература в системе видов искусств.		8			4									4			4	
2. Концептуализм в поэзии и искусстве. Формы концептуальной поэзии.		12			6									6			6	
3. Поэтическая практика и визуальные нарративы		8			4									4			6	
4. Поэтическая практика и аудиальные нарративы		27			10									10			18	
5. Поэтическая практика и перформанс		8			4									4			4	
6. Поэзия в цифровых пространствах		8			4									4			4	
В т.ч. КСР – 1 час																		
<b>Промежуточная аттестация зачёт</b>																		
<b>Итого</b>		72			32									32			39	

Практические занятия не предусмотрены.

Промежуточная аттестация проходит в форме зачёта.

#### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа направлена на углублённое изучение отдельных тем курса, связанная с формированием исследовательских компетенций и умений самостоятельного сбора, обработки и презентации данных и информации. Темы, которые требуют отдельного внимания студентов при самостоятельной работе: Поэтическая практика и перформанс, Поэтическая практика и аудиальные нарративы. По этим темам студентам предлагается написать эссе на свободную, самостоятельно определённую тему, связанную с проблематикой курса и обозначенными темами. В рамках данной задачи проверяется умение студентов самостоятельно формулировать исследовательский запрос и определять наиболее проблемные темы, требующие дополнительного осмысления. В рамках темы «Поэзия в цифровых пространствах» студентам предлагается выполнить творческий проект, связанный с исследованием и творческим осмыслением позиций литературы в целом и поэзии в частности в пространстве цифровых и технологических сред.

Такой подход мотивирует студентов к повышению самообразования и накоплению знаний для дальнейшей успешной профессиональной деятельности.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

## 5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

### 5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций						
	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	Не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала.  Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько незначительных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения.  Имели место грубые ошибки.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи . Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения., Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.  Имели место грубые	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми	Продemonстрированы базовые навыки  при решении стандартных задач с некоторыми	Продemonстрированы базовые навыки  при решении стандартных задач без ошибок и	Продemonстрированы навыки  при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

	отказа обучающегося от ответа	ошибки.	недочетами	недочетами	недочетов.		
--	-------------------------------	---------	------------	------------	------------	--	--

### Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	Превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно»
	Отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	Очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»
	Хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	Удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
	Плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

## 5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

### 5.2.1. Контрольные вопросы

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
--------	--------------------------------



1. Понятие интермедиальности в работах Ханзен-Лёве, Вольфа и Шрётера	УК-1
2. Понятия интермедиальности, интертекстуальности, мультимодальности, трансмедиальности	УК-4
3. Сторителлинг и его формы в современной культуре	ПК-2
4. Монтаж. Виды монтажа. Коллаж.	ПК-5
5. Идеи Д.У. Гриффита и С. Эйзенштейна о возможностях монтажа.	ПКД-3
6. Концептуализм в европейской и американской поэзии. Основные представители и техники.	ПКД-3
7. Идеи Улипо и их влияние на трансмедиальные поэтические формы.	УК-4
8. Визуальные и поэтические нарративы. Теоретические аспекты визуально-поэтических объектов.	ПК-5
9. Творчество Эрики Баум.	УК-1
10. Творчество Тома Филлипса.	ПК-5
11. Творчество Дерека Больо.	ПК-5
12. Аудиально-поэтические нарративы. Теоретические аспекты и история явления.	УК-1
13. Творчество Яапа Блонка.	ПКД-3
14. Перформанс и театральность в поэтической практике.	ПКД-3
15. Творчество Трейси Моррис.	ПКД-3
16. Творчество Джини Осман.	ПКД-3
17. Поэтическое в современной музыке. Стив Райх и поэзия композиции.	ПКД-3
18. Поэзия в электронных, цифровых и технологических средах.	УК-1
19. Творчество Кристиана Бёка.	УК-1
20. Творчество Ника Монфорта.	УК-1

### 5.2.2. Типовые тестовые задания для оценки сформированности компетенций УК-1

#### Устный опрос:

- Определение понятия «интермедиальность» по Ханзен-Лёве;
- определение понятия «интермедиальность» по Вернеру Вольфу;
- разграничение понятий интермедиальность, интертекстуальность, мультимодальность, трансмедиальность, интердискурсивность;
- применимость понятия интертекстуальность к не-текстовым нарративам.
- основные представители концептуализма в поэзии;
- основные практики концептуалистской и постконцептуалистской поэзии;
- различение понятий монтаж и коллаж;
- определение понятия перформанс;
- определение понятия визуальный и аудиальный нарратив.

#### Задания для оценки компетенции ПК-5:

Студентам предлагается самостоятельно выбрать тему для эссе, после утверждения которой предполагается, что студент готовит проблемное эссе, решающие исследовательскую или прикладную задачу в связи с интермедиальными и трансмедиальными явлениями в поэзии.

В рамках семинарских (практических) занятий студентам предлагается проанализировать основные работы, выполненные на границах разных видов искусства.

#### **Задания для оценки компетенции УК-4:**

Студентам предлагается перевести небольшой фрагмент и полный текст небольшого эссе, посвящённого проблематике курса. В рамках творческого проекта студентам предлагается выполнить перевод поэтического (в широком смысле слова) текста.

#### **Задания для оценки компетенции ПКД-3**

Студентам предлагается разработать концепцию / выполнить творческий проект, затрагивающий проблематику присутствия поэзия в электронных, цифровых и технологических средах.

**К зачёту:** итоговая оценка на зачёте складывается из оценки промежуточных заданий, выполненных на протяжении всего курса.

**Полный перечень заданий и критерии оценивания представлены в ФОС.**

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### **а) основная литература:**

1. Кайда Л. Г. Интермедиаальность — филологический континент. Вольтова дуга авторского подтекста: монография. М.: ФЛИНТА, 2019. 112 с. (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/book/135331/#2>)
2. Кризис литературоцентризма. Утрата идентичности vs новые возможности [Электронный ресурс]: монография. М.: ФЛИНТА, 2015. 576 с. (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/book/74606/#2>)

#### **б) дополнительная литература:**

1. Васярова О.А. Опыты «Скрещивания» литературы и кино. «Иприт» В. Школовского и Вс. Иванова как симбиотическое целое. / Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2017. №1.2. (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/459411/#1>)
2. Шестакова Э.Г. Интермедиаальность: мягкая «экспансия» художественности в словесность массовой коммуникации / Вестник КемГУКИ. 2013. №25. Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/96162/#2>

#### **в) Интернет-ресурсы**

Адрес	Краткая характеристика
<a href="http://sbiblio.com/biblio/">http://sbiblio.com/biblio/</a>	Библиотека учебной и научной литературы
<a href="http://studopedia.ru">http://studopedia.ru</a>	Студопедия
<a href="http://www.вокабула.рф">http://www.вокабула.рф</a>	Вокабула. Энциклопедии, словари и справочники онлайн
<a href="http://dic.academic.ru">http://dic.academic.ru</a>	Словари и энциклопедии на Академике
<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека
<a href="http://uchebnikionline.com">http://uchebnikionline.com</a>	Библиотека русских учебников
<a href="http://www.lib.unn.ru">http://www.lib.unn.ru</a>	Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

<a href="http://royallib.com">http://royallib.com</a>	Электронная библиотека Royallib.com
---	-------------------------------------

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения (персональный компьютер, телевизор или проектор).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ (ФГОС-3++) по направлению 45.04.01 Филология.

Автор (ы) Колесников А.Ю.  
Заведующий кафедрой Шарыпина Т.А.